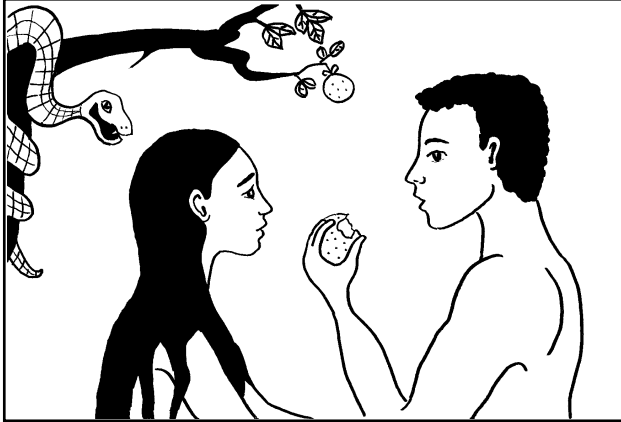


الناس بقوا مذنبين



كتيب ٢

Titre en français: 02 « Les gens sont devenus pécheurs »

Texte source: d'après Genèse chapitres 2 et 3

En langue arabe du Tchad

Parlée au Tchad

Idée et illustrations: Barbara Jost

Texte biblique © Alliance Biblique du Tchad, BP 1291 N'djaména Tchad

Première édition, 2012: 1000 exemplaires

الناس بقوا مذنبين

كتيب ٢

من توراة موسى

الجزء الاول: كتاب التكوين

آيات من الفسول ٢ و ٣

Eglise Evangélique au Tchad WEC

BP 127 N'djaména, Tchad

2012

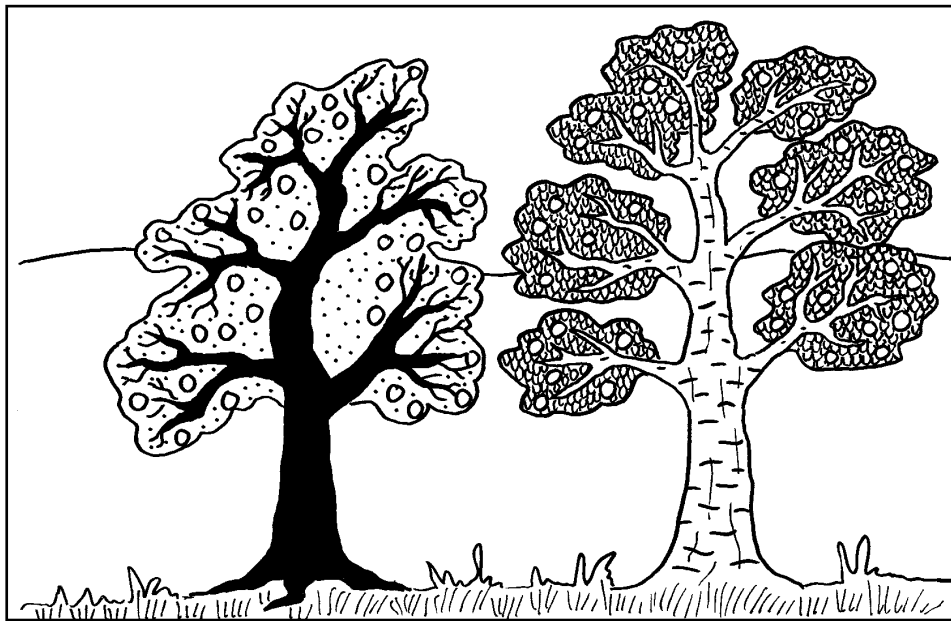
وَكَيْتَ اللَّهُ الرَّبَّ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ هُوَ مَقْنٌ جَنِينَةٌ فِي
بَكَانٍ وَاحِدٍ أُسْمَهُ عَدِنٌ.

وَبَحْرٌ وَاحِدٌ مَارِقٌ مِنْ جَنِينَةٍ عَدِنٌ وَ يَزُقِيهَا.



وَ اللَّهُ الرَّبُّ قَوْمٌ مِّنَ التُّرَابِ كُلِّ نَفَرٍ هُنَا شَدَرَ سَمَحٌ لِّلشَّوْفِ وَ
كُلِّ نَفَرٍ هُنَا شَدَرَ الْعِيَالَهُ حَلُوبِينَ لِلْأَكْلِ.

وَ خَطٌّ فِي أُسْطِ الْجَنِينَةِ شَدْرَةُ الْحَيَاةِ وَ شَدْرَةُ آخِرَةِ
هُنَا عَرَفَةُ الْخَيْرِ وَ الشَّرِّ.



وَ اللَّهُ الرَّبُّ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ تُرَابِ الْأَرْضِ وَ نَفَّخَ فِي
مُنْحَرِهِ نَفْسَ الْحَيَاةِ.

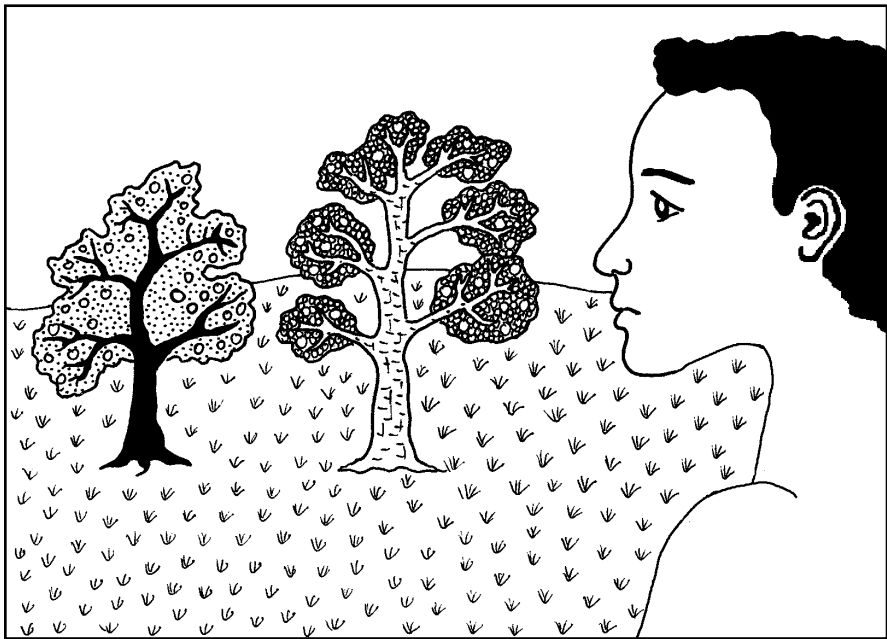
وَ خَلَاصَ الْإِنْسَانَ بَقِي حَيٍّ.

وَ اللَّهُ الرَّبُّ شَالَ الْإِنْسَانَ الْهُوَ خَلَقَهُ وَ خَطَّاهُ فِي جَنِينَهُ
عَدِنَ لِيَحْرِثَهَا وَ يَحْرِسَهَا.



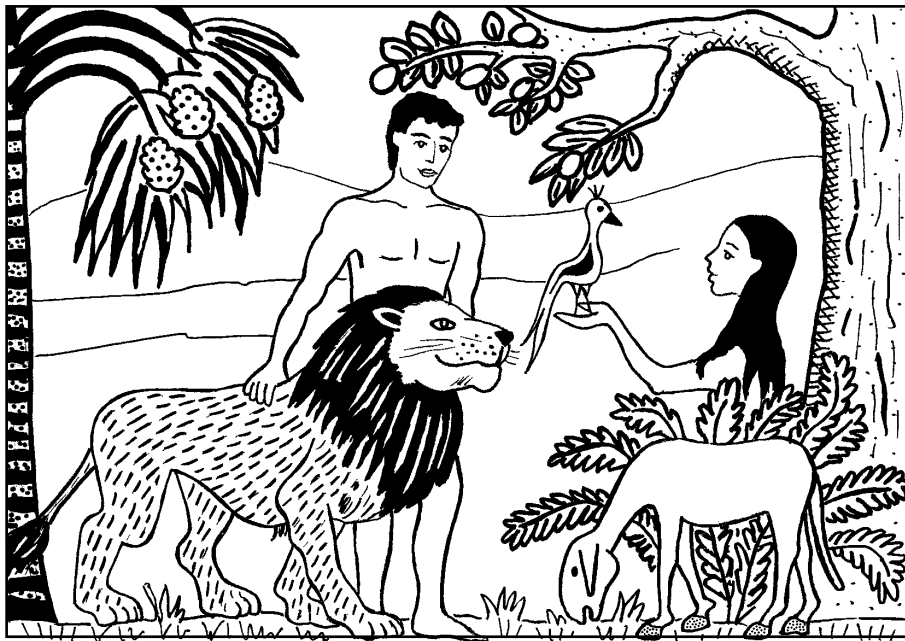
وَ اللَّهُ الرَّبُّ أَنْطَاهُ إِذِنْ وَ قَالَ لِيَّهْ: تَقْدَرُ تَأْكُلُ عِيَالُ هَنَا كُلَّ
الشَّدَرُ الْفِي الْجِنِّيَّةُ.

وَ لَا كِنْ مَا تَأْكُلُ مِنْ عِيَالُ هَنَا شَدَرَةُ عَرَفَةُ الْخَيْرُ وَ الشَّرُّ. أَشَانُ
أَكِيدُ يَوْمَ إِنْتَ أَكَلْتَ مِنْهَا دَا تُمُوتُ.



وَبَعْدُ دَا اللّٰهُ الرَّبَّ قَالَ: دَا مَا عَدِيلٌ لِلرَّاجِلِ يَقْعُدُ وَحَيْدَهُ.
خَلِي نَخَلِقُ لِيَّهٗ اِنْسَانَ مِثْلَهُ لِيَعَاوَنَهُ.

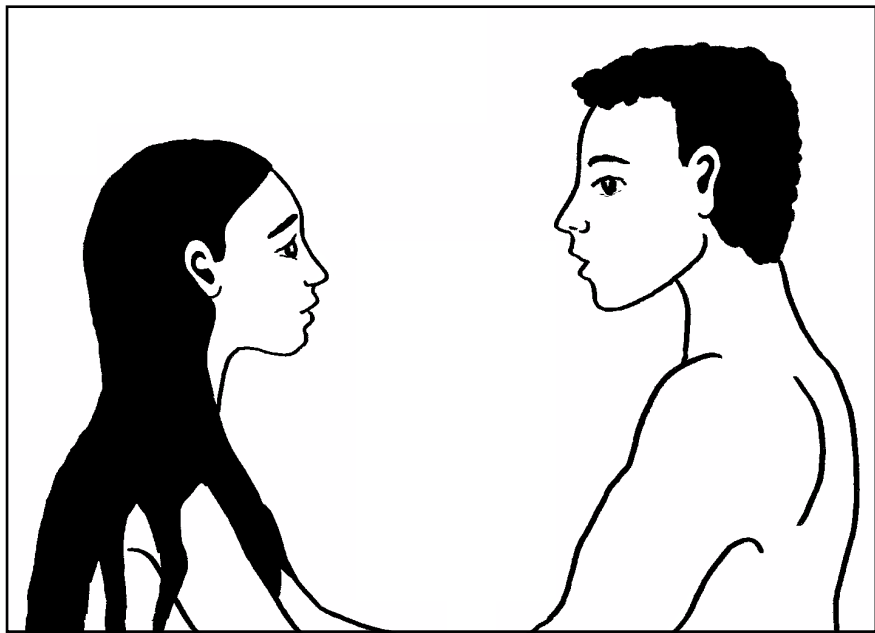
وَ اللّٰهُ الرَّبَّ نَوْمَهُ لِلرَّاجِلِ نَوْمٌ شَدِيدٌ وَ وَكَيْتٌ هُوَ نَائِمٌ اللّٰهُ
مَرَقٌ عَضْمٌ وَاحِدٌ مِنْ صَفَّهٖ وَ سَدَّ اللّٰحْمَ فِي بَكَانَهُ. وَ بِالْعَضْمِ
الشَّالَهُ مِنْ صَفِّ الرَّاجِلِ دَا سَوَّى بِيَّهٗ مَرَّةً وَ جَابَاهَا لِيَّهٗ.



وَ الرَّاجِلُ سَمَّى مَرَّتَهُ حَوَاءَ مَعْنَاتَهُ الْحَيَاةُ أَشَانُ هِيَ أُمَّ هَنَا كُلَّ
النَّاسِ الْحَيِّينَ.

وَ الرَّاجِلُ وَ مَرَّتَهُ كُلُّهُمْ عَرَيَانِينَ وَ مَا عَرَفُوا الْعَيْبَ أَمْبِينَاتُهُمْ.

وَ الدَّابِّي هُوَ نَجِيضٌ مِنْ كُلِّ الْحَيَوَانَاتِ هَنَا الْكَدَادَةُ الْإِلَهُ الرَّبِّ
خَلَقَاهُمْ.



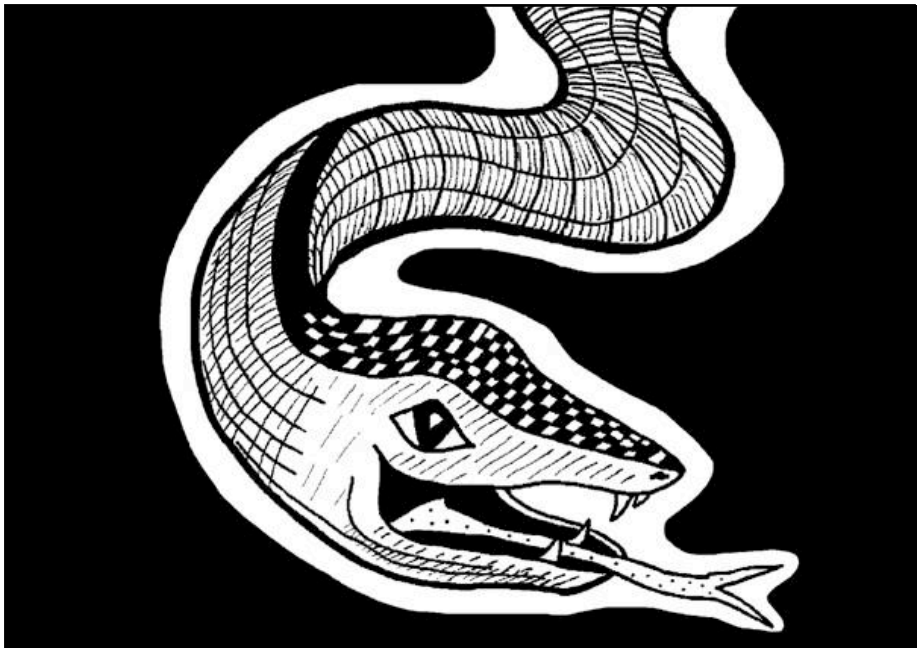
يَوْمَ وَاحِدِ الدَّابِّي سَأَلَهَا لِلْمَرَّةِ وَقَالَ: صَحِيحٌ كَيْ اللهُ قَالَ لِيَكُو
مَا تَأْكُلُوا عِيَالٌ مِنْ كُلِّ الشَّدَرِ الْفِي الْجَنِينَةَ وَلَا؟

وَالْمَرَّةُ رَدَّتْ لِلدَّابِّي وَقَالَتْ: مِنْ كُلِّ عِيَالِ الشَّدَرِ الْفِي الْجَنِينَةَ
نَقْدَرُوا نَأْكُلُوا. لَأَكِنْ مِنْ عِيَالِ الشَّدَرَةِ الْفِي أُسْطِ الْجَنِينَةَ دِي
اللَّهُ قَالَ لَيْنَا مَا نَأْكُلُهُمْ وَلَا نَلْمُسُوهُمْ. أَشَانُ كَنْ يَوْمَ
أَكَلْنَاهُمْ دَا نُمُوتُوا.



وَالدَّابِّي رَدَّ لَيْهَا وَقَالَ: لَا لَا لَا، مَا تُمُوتُوا.

اللَّهُ يَعْرِفُ كَنْ يَوْمٍ أَكَلْتُهُمْ عِيُونَكَو يَنْفَتِحُوا وَ تَبَقُوا مِثْلُ اللَّهِ
تَعْرِفُوا الْخَيْرَ وَالشَّرَّ.

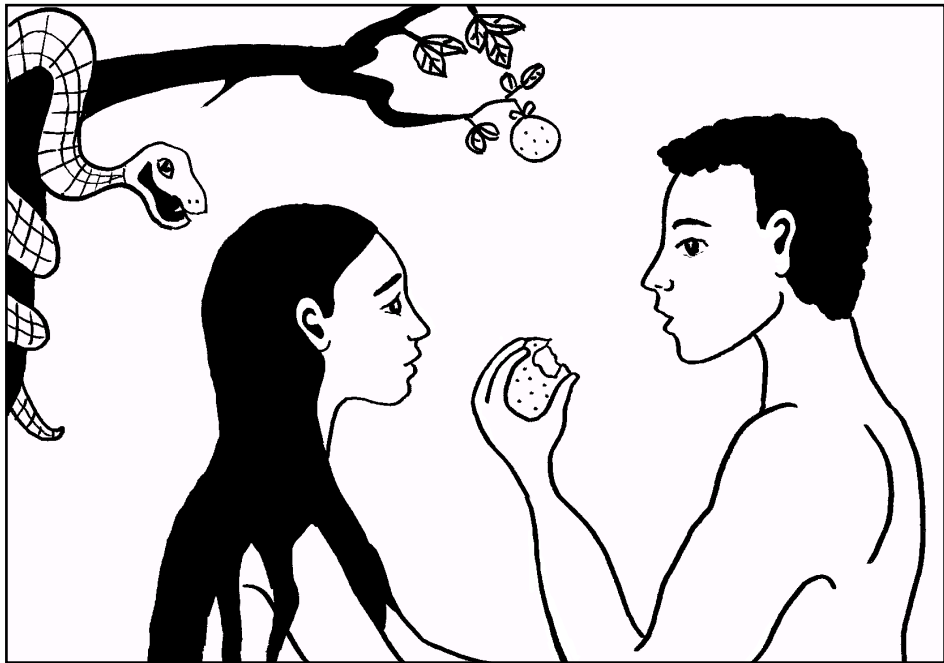


وَ بِيَدَا الْمَرَّةِ شَافَتْ الشَّدْرَةَ دِي تَعَجِبُ الْعَيْنُ وَ سَمْحَةَ لِالأَكِيلِ
وَ عَدِيلَةَ تَنْطِي الْعِلْمِ.

وَ خَلَاصُ قَطَعَتْ وَاحِدٌ مِنْ عِيَالِهَا أَكَلَتْ مِنْهُ.



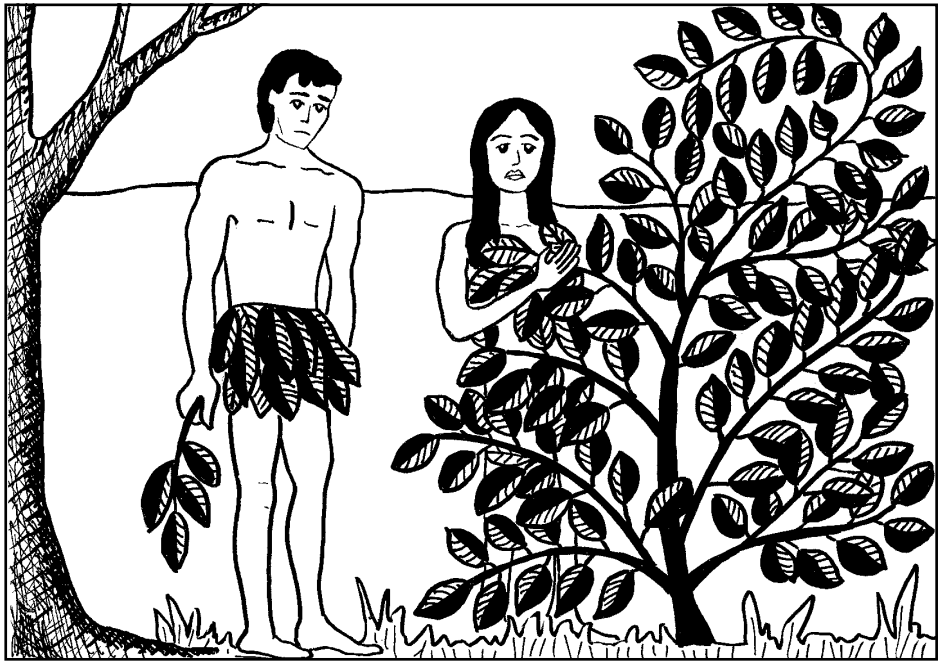
وَأَنْطَتْ لِرِاجِلِهَا الْقَاعِدُ جَنْبَهَا. وَهُوَ كُلُّ أَكَلٍ.



وَ طَوَّالِي كَيْ عِيُونَهُمْ أَنْفَتَحُوا.



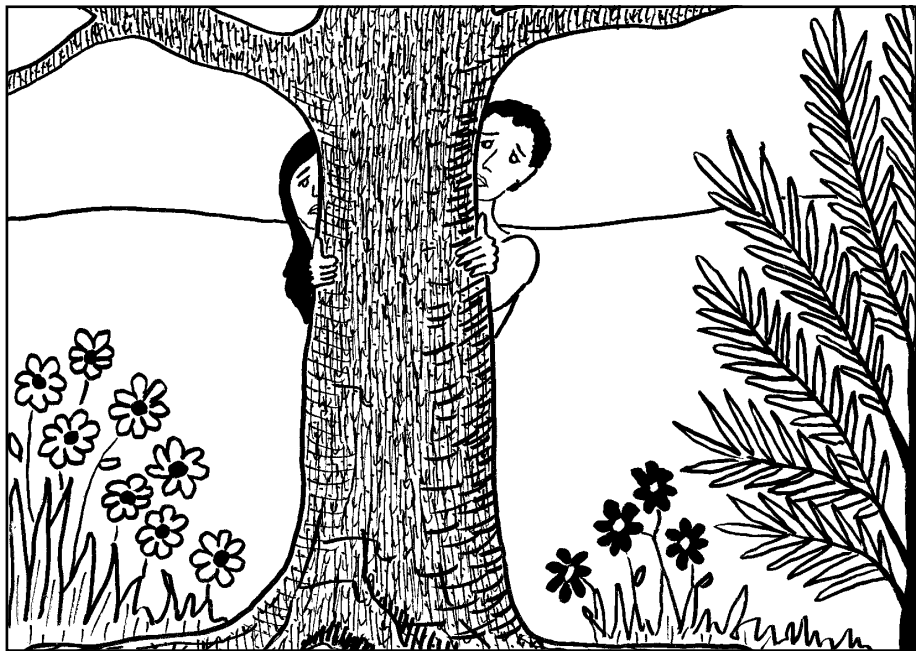
وَ عَرَفُوا نَفْسَهُمْ كَدَرَ هُمْنٍ عَرِيَانِينَ وَ شَالُوا وَرَشَالَ كُبَارَ هَنَا شَدْرَةَ
وَاحِدَةَ خَيْطَوَهُ وَ سَدَّوْا بِيَهُ عَرِيَهُمْ.



وَ بَعَثِيَّةٌ وَ كِتَ الرِّيحُ قَاعِدَةٌ تُسُوقُ الرَّاجِلَ وَ مَرَّتَهُ سَمِعُوا حِسَّ
هَنَا اللّٰهُ الرَّبِّ رَايَغُ فِي الْجَنِينَةَ . وَ هُمَّنُ الْبَدَّوَا مِنْ وَجِهَةِ اللّٰهِ الرَّبِّ
فِي أُسْطِ شَدَرَ الْجَنِينَةَ .

وَ اللّٰهُ الرَّبِّ نَادَى الرَّاجِلَ وَ قَالَ لِيَّهَ : إِنْ تَ وَ يَنْ ؟

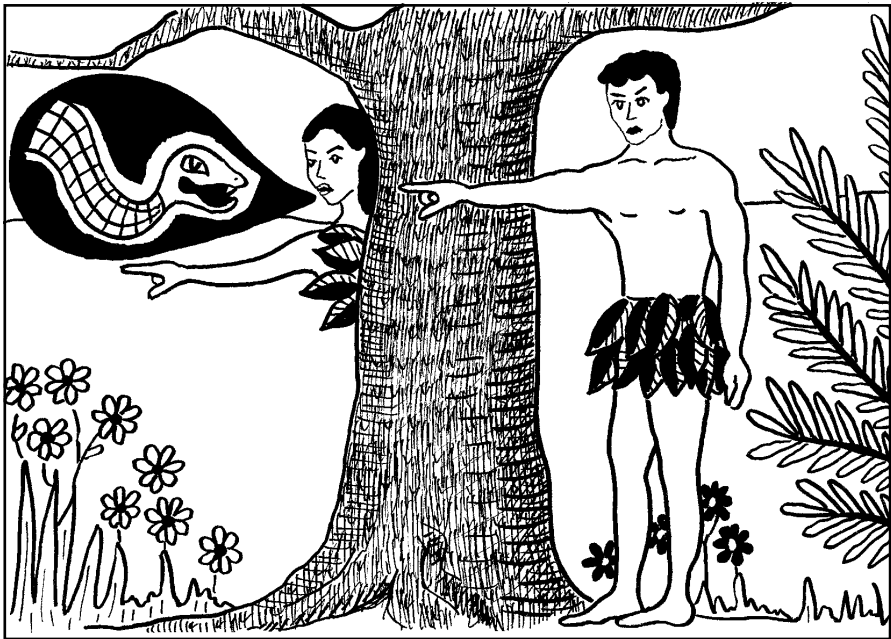
وَ الرَّاجِلُ رَدَّ وَ قَالَ : أَنَا سَمِعْتُ حِسَّكَ فِي الْجَنِينَةَ وَ خُفْتُ مِنْكَ
أَشَانُ أَنَا عَرِيَانُ . فِي شَانَ دَا بَسَ أَنَا الْبَدْتُ مِنْكَ .



اللَّهُ الرَّبُّ قَالَ لِيَّه: يَا تُو الْأُورَاكَ كَدَرُ إِنْتَ عَرِيَانُ؟ وَلَا إِنْتَ
أَكَلْتَ مِنْ الشُّدْرَةِ الْأَنَا مَنَعْتُكَ مِنْهَا؟

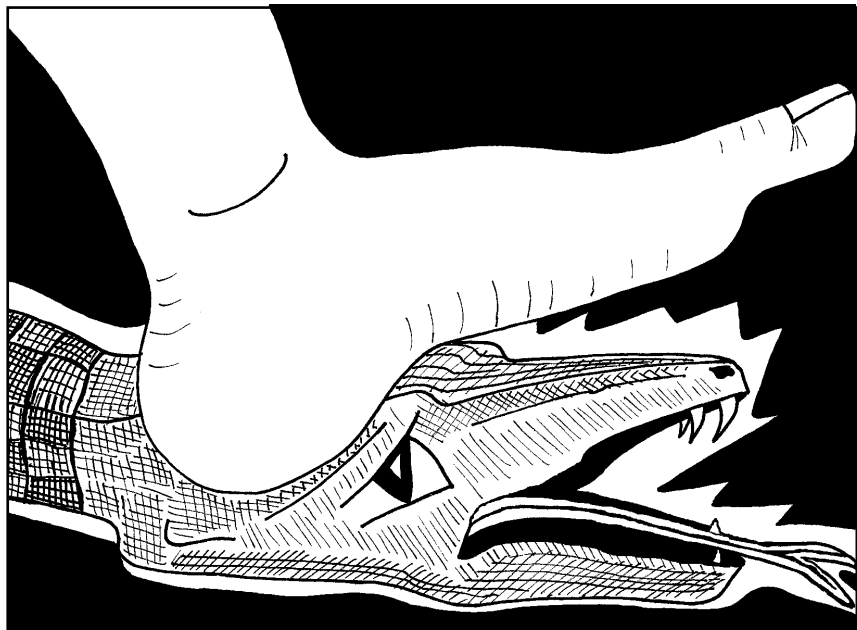
وَ الرَّاجِلُ قَالَ: الْمَرَّةُ الْإِنْتَ خَطِيئَتَهَا مَعَايِ دِي هِي بَسْ أَنْطَنِي
مِنْ عِيَالِ الشُّدْرَةِ وَ أَنَا أَكَلْتُ.

وَ اللَّهُ الرَّبُّ قَالَ لِلْمَرَّةِ: مَا لَا سَوِيَّتِي شَيْءٌ مِثْلُ دَا؟
وَ هِي قَالَتْ: الدَّابِي بَسْ غَشَّانِي وَ أَنَا أَكَلْتُ.



وَ خَلَّاصَ اللهُ الرَّبَّ قَالَ لِلدَّائِي: فِي شَأْنِ الشَّيْءِ الْإِنْتِ سَوَّيْتَهُ دَا
بَسْ إِنْتِ تَبْقَى مَنَعُولٌ مِنْ كُلِّ الْبَهَائِمِ وَ الْحَيَوَانَاتِ الْكَدَادَةِ. تَنَكَّرَ
بِبَطْنِكَ وَ تَاكُلُ عَجَاجَ مُدَّةِ حَيَاتِكَ.

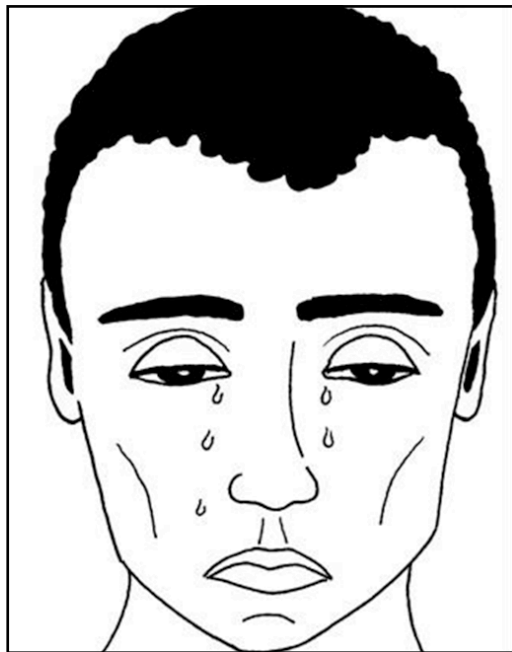
وَ قَالَ بَتَّانُ لِلدَّائِي: إِنْتِ وَ الْمَرَّةُ تَبْقَوَا عُدْوَانَ وَ ذُرِّيَّتَكَ وَ ذُرِّيَّتَهَا
يَبْقَوَا عُدْوَانَ. وَ هُمْنٌ يَكْسُرُوا رَاسَكَ وَ إِنْتِ تَعْضِيهِمْ فِي
كَعْبِهِمْ.



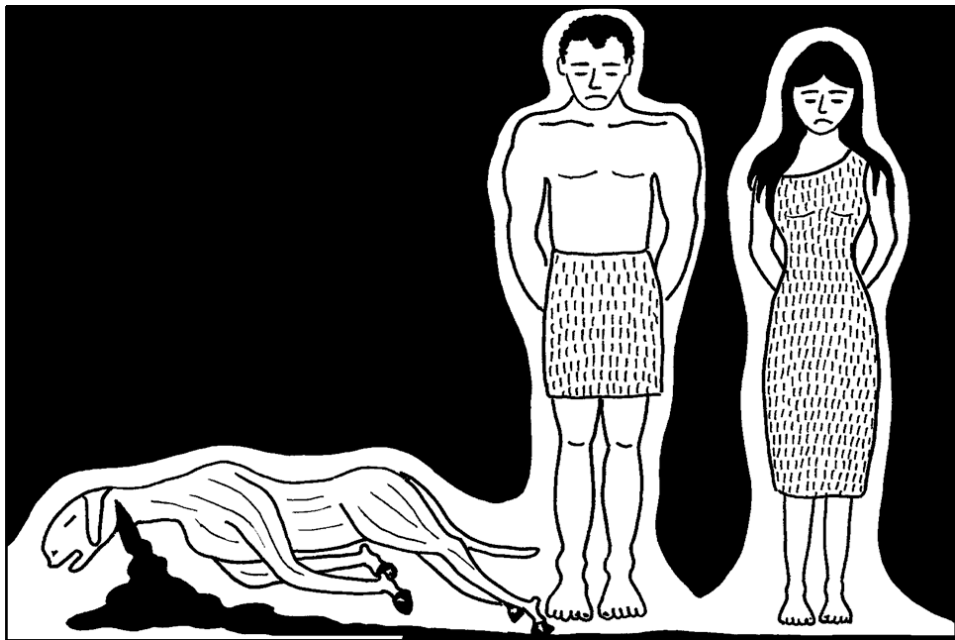
وَاللَّهُ الرَّبُّ قَالَ لِلْمَرَّةِ: غَلَبْتِكِ تَبَقَى لِيكِ قَاسِيَةٌ وَإِنَّتِ تَتَعَبِي
فِي الْوَالِدَةِ وَعِنْدِكَ شَهْوَةٌ لِرَاجِلِكِ وَهُوَ يَمْلِكُ.



وَ قَالَ لِآدَمَ: إِنَّتَ سَمِعتَ كَلَامَ مَرَّتِكَ وَ أَكَلتَ مِنْ عِيَالٍ
هَنَا الشَّدْرَةَ الْأُنَا مَنَعَتِكَ مِنْهَا. فِي شَانِكَ إِنَّتَ التُّرَابُ
يَبْقَى مَنُعُولٌ. وَ تَلْقَى مَعِيشَتَكَ بِتَعَبٍ فِي مُدَّةٍ كُلِّ حَيَاتِكَ.
شَوْكٌ وَ حَسَنِيَّتٌ يُقْمُوا لَيْكَ مِنَ التُّرَابِ وَ تَأْكُلُ النَّبَاتَاتُ
الْإِنْتِ زَرَعْتُهُمْ فِي الْكَدَادَةِ. وَ بِدُرَاعِكَ بَسْ تَأْكُلُ لِحَدِّ تَقَبُّلٍ فِي
التُّرَابِ الْإِنْتِ خَلَقوكَ مِنْهُ. أَشَانُ أَنَا شِلْتِ تُرَابٌ وَ خَلَقْتِكَ مِنْهُ وَ
تَقَبُّلٌ فِي التُّرَابِ.



وَ اللَّهُ الرَّبُّ سَوَّى لِآدَمَ وَ مَرَّتَهُ خُلُقَانُ هَنَا فَرَوَةَ وَ لَبَسَاهُمْ لِيَنَّهُمْ.



وَ اللَّهُ الرَّبُّ قَالَ: دَاهُو الْإِنْسَانُ بِقِي مِثْلَنَا وَ يَعْرِفُ الْخَيْرَ وَ الشَّرَّ.

هَسَعُ دَا خَلِّي نَدْحَرَوُه مَا يِمِدَّ إِيدَه لِيَشِيلُ عِيَالُ شَدْرَه الْحِيَاةُ
لِيَاكُلَهَا وَ يَعِيشُ دَائِمًا.

وَ اللَّهُ الرَّبُّ طَرَدَه مِنْ جَنِينَه عَدِنُ لَيْشَانُ يَحْرَتُ التُّرَابُ الْخَلَقَوُه
مِنَه.



وَ مِنْ طَرَدُ الْإِنْسَانِ اللَّهُ الرَّبَّ خَطَّ مَلَائِكَةُ الْأُسْمُهُمْ كَرِيمٌ بِنُصِّ
الصَّبْحَانِي لِجَنِينَةٍ عَدِنُ.

وَ خَطَّ مَعَاهُمْ سَيْفُ الْعِنْدَةِ نَارٌ يُدُورُ لِيَحْرَسُوا بَيْتَهُ دَرَبٌ هُنَا شَدْرَةٌ
الْحَيَاةُ.



مَكْتُوبٌ فِي الْكِتَابِ: وَالْمَوْتُ قَاعِدٌ يَمْلِكُ فَوْقَ النَّاسِ مِنْ زَمَنِ
آدَمَ. وَقَاعِدٌ يَمْلِكُ فَوْقَ النَّاسِ كَانَ ذُنُوبُهُمْ مَا مِثْلُ خَطَا هَنَا آدَمُ
كُلَّ.

بِسَبَبِ خَطَا هَنَا النَّادِمُ الْوَاحِدُ دَا نَاسٌ كَثِيرِينَ مَاتُوا.



